

VWZ 30/2 SV

Per il tecnico abilitato

Istruzioni per il montaggio

# Limitatore della corrente di avviamento per pompe di calore

VWZ 30/2 SV

**Indice**

**1 Avvertenze sulla documentazione** ..... **2**

1.1 Conservazione della documentazione ..... 2

1.2 Simboli impiegati..... 2

1.3 Validità del manuale..... 3

**2 Descrizione dell'apparecchio**..... **3**

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione ..... 3

2.2 Volume di fornitura ..... 3

**3 Avvertenze per la sicurezza e norme** ..... **3**

3.1 Indicazioni sulla sicurezza ..... 3

3.2 Norme, regole, direttive ..... 3

**4 Montaggio** ..... **4**

4.1 Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWL 7C/9C)..... 4

4.2 Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 e VWS 64/2, 84/2, 104/2)..... 5

4.3 Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 e VWS 63/2, 83/2, 103/2) ..... 6

**5 Riciclaggio e smaltimento** ..... **7**

5.1 Apparecchio..... 7

5.2 Imballo ..... 7

**6 Garanzia e assistenza clienti**..... **7**

6.1 Garanzia del costruttore (Svizzera) ..... 7

6.2 Garanzia convenzionale (Italia)..... 7

6.3 Vaillant GmbH Werkskundendienst (Svizzera).. 7

6.4 Servizio di assistenza Italia ..... 7

**7 Dati tecnici** ..... **8**

**1 Avvertenze sulla documentazione**

Le seguenti avvertenze sono indicative per tutta la documentazione.

Consultare anche le altre documentazioni valide in combinazione con queste istruzioni per il montaggio.

**Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni insorti a causa della mancata osservanza di queste istruzioni.**

**Documentazione complementare**

**VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:**

- Istruzioni per l'uso N. 0020029424
- Istruzioni per l'installazione N. 0020045192

**VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:**

- Istruzioni per l'uso N. 0020025604
- Istruzioni per l'installazione N. 0020045202

**VWS 63/2, 83/2, 103/2:**

- Istruzioni per l'uso N. 0020045209
- Istruzioni per l'installazione N. 0020045206

**1.1 Conservazione della documentazione**

Consegnare queste istruzioni per il montaggio con tutta la documentazione integrativa all'utente dell'impianto. che si assumerà la responsabilità per la conservazione delle istruzioni affinché esse siano sempre a disposizione in caso di necessità.

**1.2 Simboli impiegati**

Per il montaggio dell'accessorio si prega di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute in queste istruzioni per il montaggio!



**Pericolo!**  
**Immediato pericolo di morte.**



**Pericolo!**  
**Pericolo di morte per folgorazione.**



**Pericolo!**  
**Pericolo di scottature o ustioni.**



**Attenzione!**  
**Possibili situazioni di pericolo per il prodotto e per l'ambiente.**



**Avvertenza!**  
**Informazioni e avvertenze utili.**

- Simbolo per un intervento necessario.

### 1.3 Validità del manuale

Questo manuale di istruzioni per il montaggio vale esclusivamente per l'apparecchio con il seguente numero d'articolo:

Denominazione del modello	Numero di articolo
VWZ 30/2	0020025744

Tab. 1.1 Denominazione del modello e numero articolo

## 2 Descrizione dell'apparecchio

### 2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Le pompe di calore Vaillant geoTHERM sono costruite secondo gli standard tecnici e le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Ciononostante possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni alle apparecchiature e ad altri oggetti, in caso di un uso improprio e non conforme alla destinazione.

Non è previsto l'uso del presente apparecchio ad opera di persone (inclusi bambini) con limitate facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono di sufficiente esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona incaricata per la loro sicurezza o che abbiano ricevuto da questa le debite indicazioni di come impiegare l'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Il limitatore della corrente di spunto è previsto esclusivamente per essere integrato nelle pompe di calore VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 e VWS 63/2, 83/2, 103/2, 64/2, 84/2, 104/2.

Qualsiasi utilizzo diverso è da considerarsi improprio. Il produttore/fornitore declina ogni responsabilità per i danni che ne potrebbero risultare. La responsabilità ricade in tal caso unicamente sull'utilizzatore.

Un impiego conforme alla destinazione comprende anche l'osservanza del manuale di istruzioni di montaggio per il limitatore della corrente di spunto.



#### Attenzione!

**Ogni altro scopo è da considerarsi improprio e quindi non ammesso.**

Gli apparecchi devono essere installati ad opera di un tecnico abilitato ai sensi di legge, nel rispetto delle norme, regole e direttive in vigore.

### 2.2 Volume di fornitura

La dotazione comprende:

- Scheda elettronica del limitatore di corrente con gruppo di cavetti
- Istruzioni per il montaggio

## 3 Avvertenze per la sicurezza e norme

### 3.1 Indicazioni sulla sicurezza

L'installazione dell'apparecchio deve avvenire ad opera di tecnici abilitati e qualificati, nel rispetto delle norme e direttive in vigore. Questi si assumono anche la responsabilità dell'installazione e della messa in servizio conformi alle norme vigenti. Per l'installazione dell'apparecchio si prega di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute in questo manuale di istruzioni!



#### Pericolo!

##### Pericolo di scarica elettrica!

**Prima di iniziare i lavori d'installazione elettrica disinserire sempre tutti i dispositivi di alimentazione di corrente. Assicurarsi che siano bloccati correttamente e che non possano essere reinseriti inavvertitamente.**



#### Attenzione!

##### Pericolo di danneggiamento!

**L'installazione elettrica deve essere eseguita unicamente da un tecnico abilitato ai sensi di legge.**

### 3.2 Norme, regole, direttive

Per l'installazione e il funzionamento della pompa di calore e di tutti i relativi accessori è indispensabile osservare attentamente le seguenti norme, prescrizioni, regolamenti e direttive locali

- per l'allacciamento elettrico
- dell'azienda elettrica
- dell'azienda dell'acqua
- per lo sfruttamento del calore geotermico
- per l'integrazione di impianti di riscaldamento e di sorgenti termiche
- in materia di risparmio energetico
- in materia di igiene.

## 4 Montaggio

### 4.1 Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWL 7C/9C)

- Montare la scheda elettronica del limitatore della corrente di avviamento nella scatola comandi (1) sulla piastrina d'installazione elettrica, innestando la scheda in basso nel supporto previsto e avvitandola in alto.
- Rimuovere i tre ponticelli collegati in fabbrica (2, linee tratteggiate).
- Collegare il limitatore di corrente alla scheda principale con il cavo di comando in dotazione (3 e 4).
- Allacciare i cavi di collegamento in dotazione ai morsetti di ingresso e uscita del limitatore di corrente assicurandosi della corrispondenza delle fasi e dei colori (2 e 3).

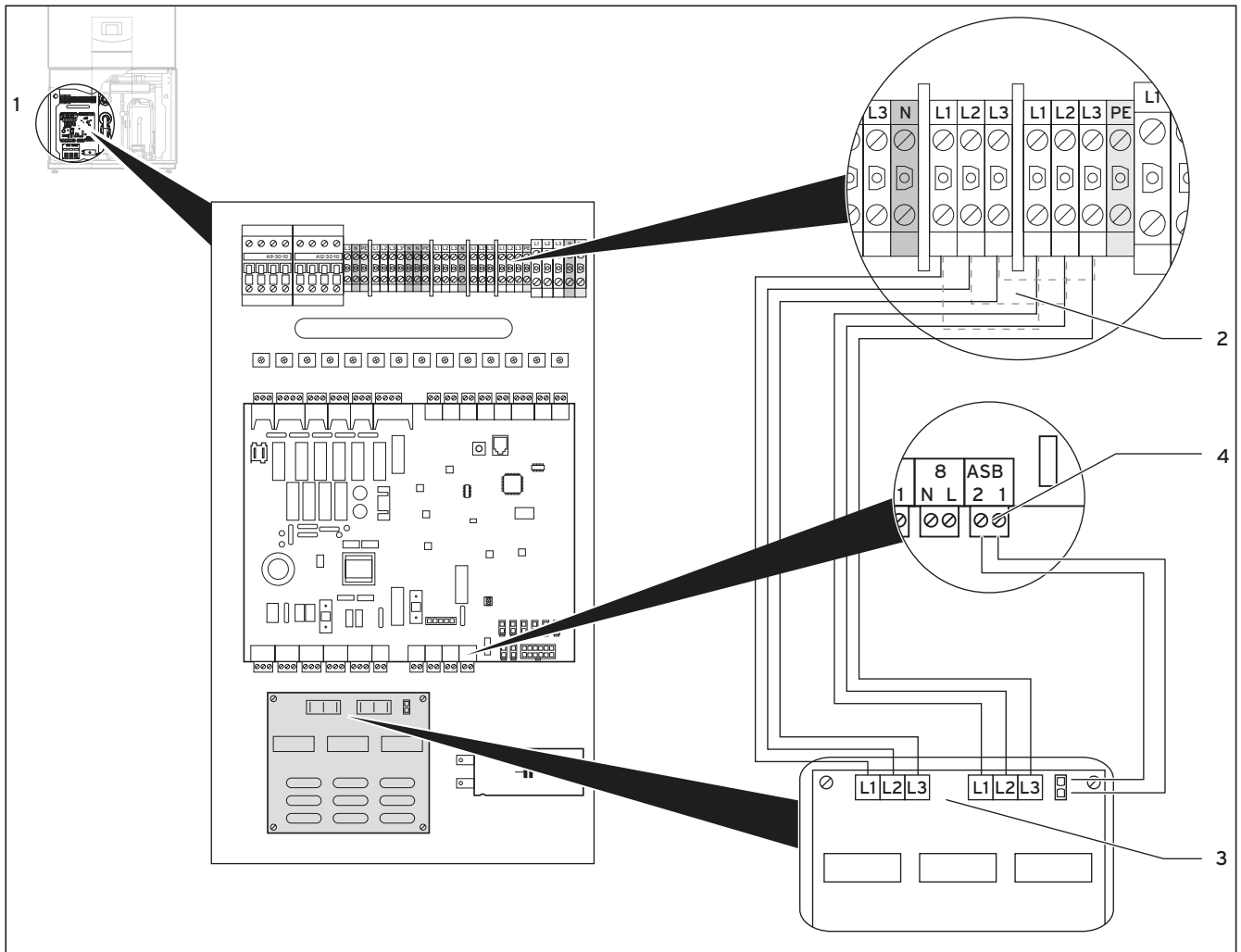


Fig. 4.1 Collegamento della scheda del limitatore di corrente d'avviamento nella VWL 7C/9C

#### Legenda

- 1 Montare la scheda nella scatola comandi
- 2 Rimuovere i ponticelli
- 3 Allacciare i cavi di collegamento
- 4 Collegare il cavo di comando



#### Attenzione!

#### Pericolo di surriscaldamento!

**I cavi di comando e di collegamento non devono passare né sulla scheda principale né su quella del limitatore di corrente.**

**Posare i cavi di collegamento del limitatore di corrente facendoli passare lungo i lati delle schede attraverso i passacavi.**

#### 4.2 Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 e VWS 64/2, 84/2, 104/2)

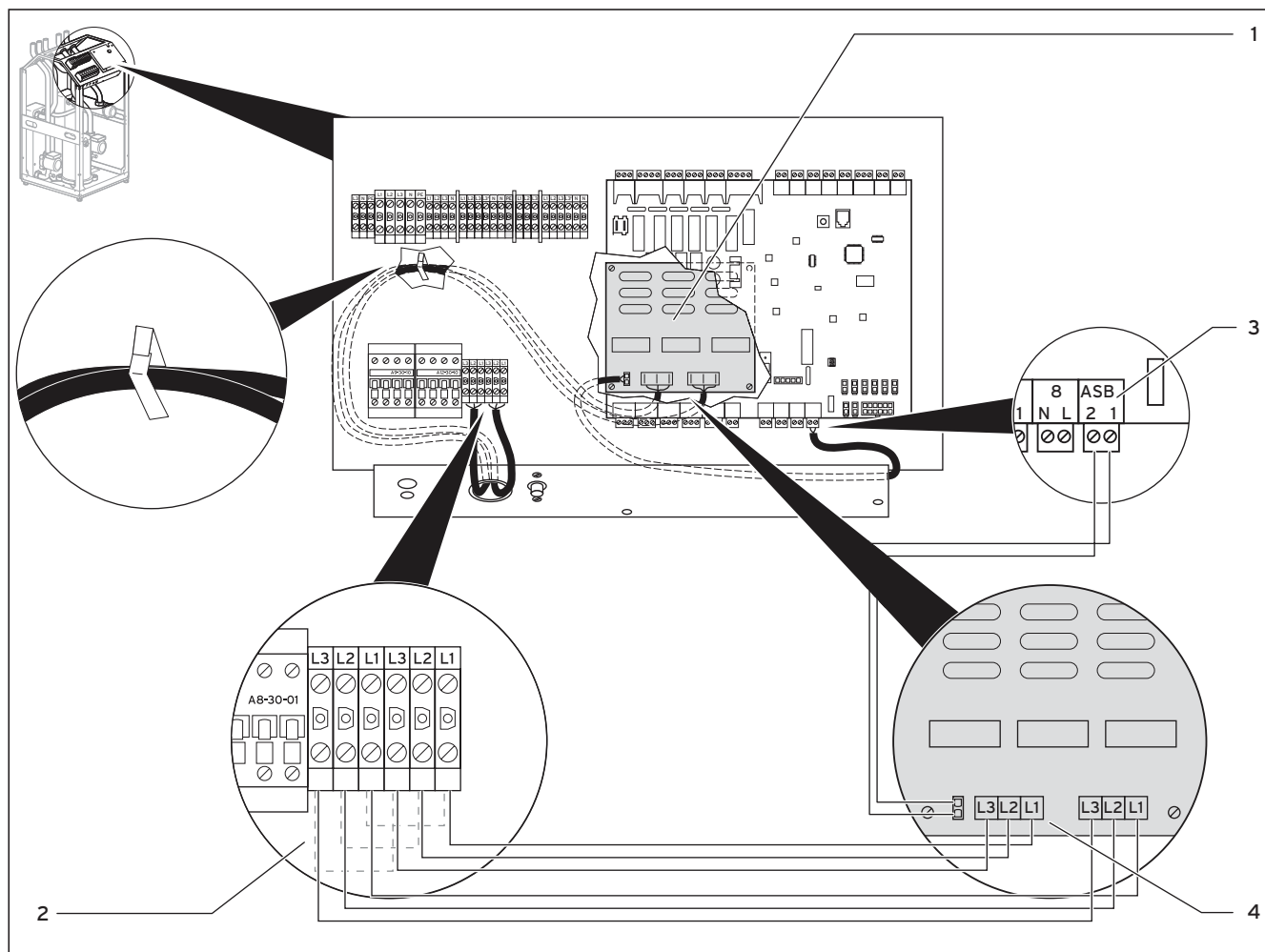
- Montare la scheda elettronica del limitatore di corrente di avviamento sotto alla piastrina di installazione elettrica (1), innestando la scheda nel supporto previsto.



#### Avvertenza

**Assicurarsi che la scheda del limitatore di corrente sia correttamente inserita nelle clip di bloccaggio!**

- Rimuovere i tre ponticelli collegati in fabbrica (2, linee tratteggiate).
- Collegare il limitatore di corrente alla scheda principale con il cavo di comando in dotazione (3).
- Collegare i cavi di ingresso e di uscita del limitatore di corrente ai morsetti (2 e 4) assicurandosi della corrispondenza delle fasi e dei colori.



**Fig. 4.2 Collegamento della scheda del limitatore di corrente in VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 e VWS 64/2, 84/2, 104/2)**

#### Legenda

- 1 Montare la scheda sotto alla piastrina d'installazione elettrica
- 2 Rimuovere i ponticelli
- 3 Collegare il cavo di comando
- 4 Allacciare i cavi di collegamento



#### Attenzione!

#### Pericolo di surriscaldamento!

**I cavi di comando e di collegamento non devono passare né sulla scheda principale né su quella del limitatore di corrente.**

**Posare i cavi di collegamento del limitatore di corrente facendoli passare lungo i lati delle schede.**

## 4 Montaggio

### 4.3 Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 e VWS 63/2, 83/2, 103/2)

- Montare la scheda elettronica del limitatore di corrente di avviamento nella scatola comandi sulla piastrina d'installazione elettrica (1), innestando la scheda nelle clip previste.
- Rimuovere i tre ponticelli collegati in fabbrica (2, linee tratteggiate).
- Collegare il limitatore di corrente alla scheda principale con il cavo di comando in dotazione e allentare il serracavi per allungare il cavo (3).
- Collegare i cavi di ingresso e di uscita del limitatore di corrente ai morsetti (2 e 4) assicurandosi della corrispondenza delle fasi e dei colori.



#### Avvertenza

Assicurarsi che la scheda del limitatore di corrente sia correttamente inserita nelle clip di bloccaggio!

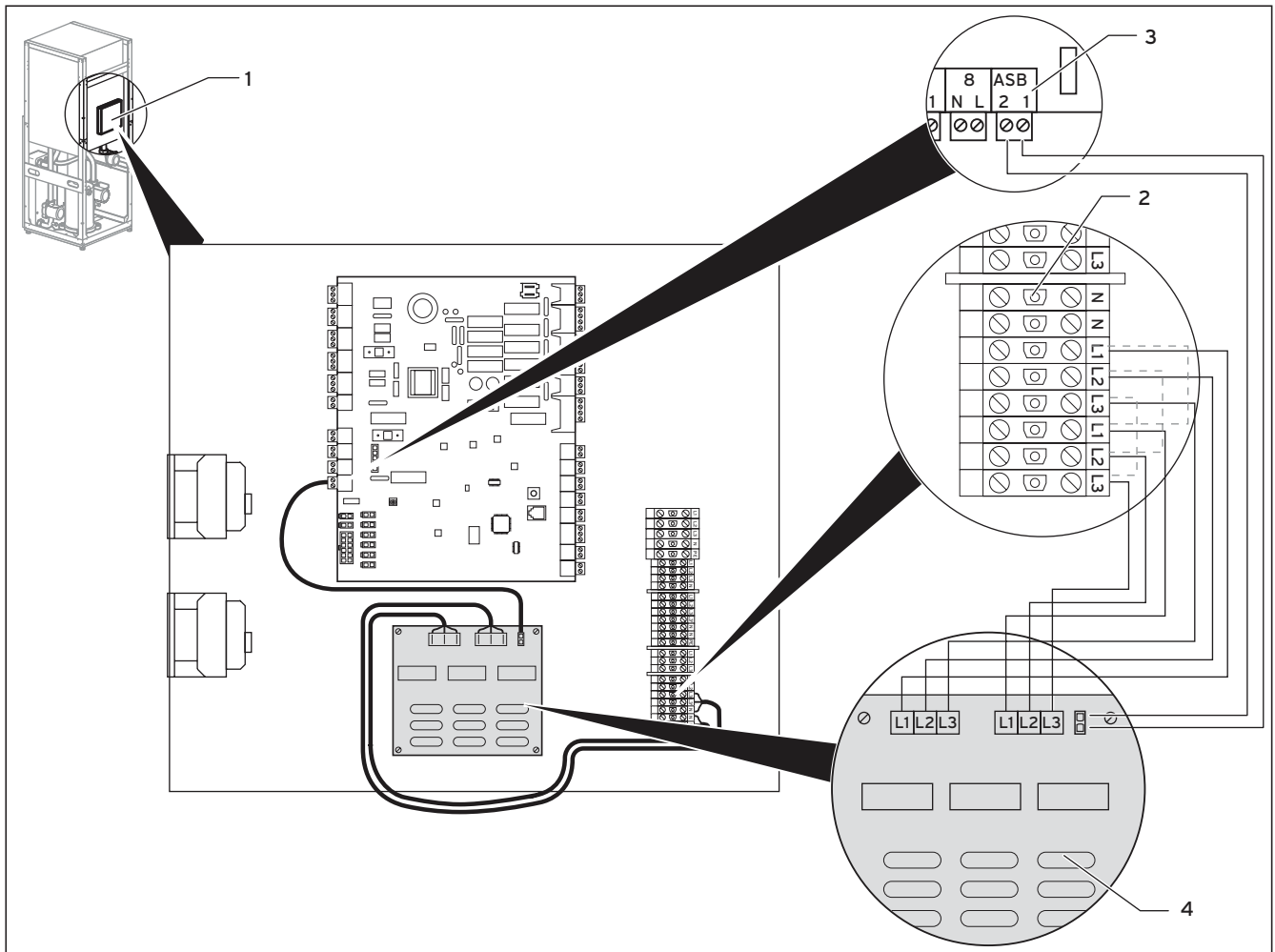


Fig. 4.3 Collegamento della scheda del limitatore di corrente di avviamento in VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 e VWS 63/2, 83/2, 103/2

#### Legenda

- 1 Montare la scheda sulla piastrina d'installazione elettrica
- 2 Rimuovere i ponticelli
- 3 Collegare il cavo di comando
- 4 Allacciare i cavi di collegamento



#### **Attenzione!**

#### **Pericolo di surriscaldamento!**

**I cavi di comando e quelli di collegamento non devono passare né sulla scheda principale né su quella del limitatore di corrente.**

**Collegare il cavo di comando alla scheda principale facendolo passare lateralmente attraverso il passacavi; condurre i cavi di collegamento attraverso le due canaline, facendoli uscire dal lato inferiore e quindi entrare nei morsetti di allacciamento.**

## 5 Riciclaggio e smaltimento

Il limitatore di corrente di avviamento VWZ 30/2 e il suo imballo sono costituiti principalmente da materiali riciclabili.

### 5.1 Apparecchio



Al termine del loro servizio, gli apparecchi Vaillant contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti adeguatamente nei centri di raccolta differenziata. Provvedere a smaltire adeguatamente l'apparecchio Vaillant e gli eventuali accessori al termine del loro servizio.

Il presente apparecchio Vaillant non rientra nella normativa tedesca Elektro - und Elektronikgerätesgesetz - ElektroG per la fornitura, il recupero e lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente delle apparecchiature elettriche ed elettroniche; non è quindi previsto lo smaltimento gratuito presso il centro di raccolta comunale.

### 5.2 Imballo

Provvedere a smaltire l'imballo di trasporto secondo le modalità specifiche per tale materiale.

## 6 Garanzia e assistenza clienti

### 6.1 Garanzia del costruttore (Svizzera)

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge.

L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

### 6.2 Garanzia convenzionale (Italia)

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata „Vaillant Service“.

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

### 6.3 Vaillant GmbH Werkskundendienst (Svizzera)

Dietikon Telefon: (044)744 29 -39

Telefax: (044)744 29 -38

Fribourg: Téléphone: (026)409 72 -17

Téléfax: (026)409 72 -19

### Vaillant GmbH

Postfach 86

Riedstrasse 10

CH-8953 Dietikon 1/ZH

Telefon: (044)744 29 -29

Telefax: (044)744 29 -28

Case postale 4

CH-1752 Villars-sur-Glâne 1

Téléfon: (026)409 72 -10

Téléfax: (026)409 72 -14

### 6.4 Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti, sulle norme tecniche e sulle norme di sicurezza.

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino consultando Le Pagine Gialle alla voce „Caldaie a Gas“ oppure consultando il sito [www.vaillant.it](http://www.vaillant.it)

## 7 Dati tecnici

### 7 Dati tecnici

Denominazione	VWL 7C			VWL 9C		VWS/VWW 171/2
	VWS/VWW 61/2 VWS/VWW 62/2 VWS 63/2 VWS 64/2	VWS/VWW 81/2 VWS/VWW 82/2 VWS 83/2 VWS 84/2	VWS/VWW 101/2 VWS/VWW 102/2 VWS 103/2 VWS 104/2		VWS/VWW 141/2	
Allacciamento elettrico	3/N/PE ~400 V, 50 Hz					
Corrente di avviamento max. - con limitatore - senza limitatore	<16 A 26 A	<16 A 40 A	<16 A 46 A	<16 A 51,5 A	<25 A 64 A	<25 A 74 A

**Tab. 7.1 Dati tecnici**

**Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.**  
Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa ■ Tel. 0 22 / 323 01 00 ■ Fax 0 22 / 323 01 13  
Infolinia 0 801 804 444 ■ [www.vaillant.pl](http://www.vaillant.pl) ■ [vaillant@vaillant.pl](mailto:vaillant@vaillant.pl)

**Vaillant A/S**  
Gaseres AB ■ Norra Ellenborgsgatan 4 ■ S-233 51 Svedala  
Telefon 040 803 30 ■ Telefax 040 96 86 90 ■ [www.gaseres.se](http://www.gaseres.se)

**Vaillant A/S**  
Dreiergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde ■ Telefon +45 46 16 02 00  
Telefax +45 46 16 02 20 ■ [www.vaillant.dk](http://www.vaillant.dk) ■ [salg@vaillant.dk](mailto:salg@vaillant.dk)

**Vaillant BV**  
Postbus 23250 ■ 1100 DT Amsterdam ■ Telefoon 020 / 565 92 00  
Telefax 020 / 696 93 66 ■ [www.vaillant.nl](http://www.vaillant.nl) ■ [info@vaillant.nl](mailto:info@vaillant.nl)

**Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ■ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH**  
Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Tel. 02 / 69 71 21 ■ Fax 02 / 69 71 25 00  
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Technocittà) ■ 00131 Roma ■ Tel. 06 / 419 12 42 ■ Fax 06 / 419 12 45  
Uff. di Napoli: Centro Direzionale ■ Edif. E5 ■ 80143 Napoli ■ Tel. 081 / 778 24 11 ■ Fax 081 / 778 23 09  
[www.vaillant.it](http://www.vaillant.it) ■ [info.italia@vaillant.de](mailto:info.italia@vaillant.de)

**Vaillant Sarl**  
"Le Technipole" ■ 8, Avenue Pablo Picasso ■ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex  
Téléphone 01 49 74 11 11 ■ Fax 01 48 76 89 32 ■ [www.vaillant.fr](http://www.vaillant.fr) ■ [info@vaillant.fr](mailto:info@vaillant.fr)

**Vaillant S.à r.l.**  
Rte du Bugnon 43 ■ Case postale 4 ■ 1752 Villars-sur-Glâne 1 ■ tél: 026 409 72 10  
fax 026 409 72 14 ■ Service après-vente tel: 026 409 72 17 ■ fax 026 409 72 19  
[info@vaillant.ch](mailto:info@vaillant.ch) ■ [www.vaillant.ch](http://www.vaillant.ch)

**Vaillant GmbH**  
Riedstrasse 10 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1 ■ Telefon 044 744 29 29  
Telefax 044 744 29 28 ■ Kundendienst Tel. 044 744 29 39 ■ Telefax 044 744 29 38  
Techn. Vertriebsupport Tel. 044 744 29 19 ■ [info@vaillant.ch](mailto:info@vaillant.ch) ■ [www.vaillant.ch](http://www.vaillant.ch)

**Vaillant Austria GmbH**  
Forchheimergasse 7 ■ A-1230 Wien ■ Telefon 05/7050-0  
Telefax 05/7050-1199 ■ [www.vaillant.at](http://www.vaillant.at) ■ [info@vaillant.at](mailto:info@vaillant.at)

**Vaillant GmbH**  
Berghäuser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0  
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de) ■ [info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)